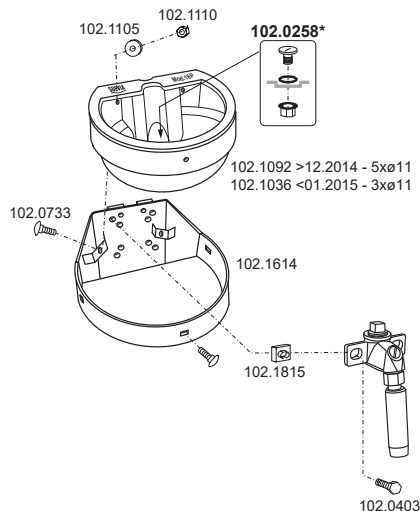


Ersatzteilliste • Spare Parts • Pièces Détachées



* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

½" = 102.0242
¾" = 102.1575

½" = 102.0175*
¾" = 102.1039*

102.0634*

102.0635*

102.0673*

102.0726

102.0727*

102.0729

102.0730

102.0843

102.0844

102.0759

* Multipack
102.0175-5
102.0258-2
102.0634-5
102.0635-10
102.0673-10
102.0727-10
102.1039-5
102.1425-1

102.1425*

½" = 102.0243
¾" = 102.1576

SUEVIA



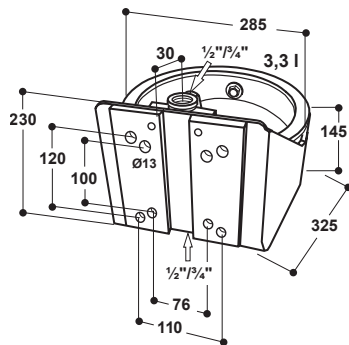
100.0160 Mod. 16P-MS½"
100.0163 Mod. 16P-MS¾"

**(DE) Montageanleitung
mit Messing-Rohrventil
für Rinder, Kühe, Bullen (ohne Nasenring) und
Pferde
Wasserdruck von 1 - 6 bar**

**(EN) Mounting Instructions
with brass valve
for cattle, dairy cows, bulls (without nose ring)
and horses
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi**

**(FR) Instructions de montage
avec soupape laiton
pour bovins, vaches, taureaux (sans anneau
nasal) et chevaux
pression d'eau de 1 à 6 bar**

Abmaße • Dimensions (mm)



Zubehör • Accessories



101.0179



½": 103.1989
¾": 103.1990

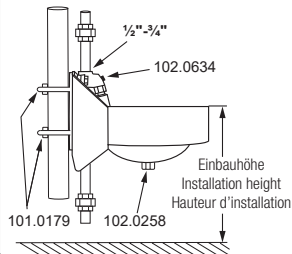
SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com



01/2022 • Technische Änderungen vorbehalten • 104.8086

Rohrmontage 1 1/4" - 2" - Fixation on tubes 1 1/4" - 2" - Montage sur tuyaux 1 1/4" - 2"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 16P kann an der Wand oder an Rohren von 1 1/4" bis 2" befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr (1 1/4" - 2") ist die Verwendung von 1x Doppelklemme (101.0179) erforderlich. Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 4 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 2x 76 mm / 2x 110 mm

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Rindern: 60 - 70 cm
- bei Kuh trockenstehend: 60 - 90 cm
- bei Milchkuh: 70 - 100 cm
- bei Pferden: 90 - 110 cm

Achtung!

Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wasseranschluss sowohl von oben und unten möglich. Eine Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Den Verschlussstopfen (102.1039) in freies Anschlussgewinde eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale miteinander verschrauben. Beckenschale mit 4 starken Schrauben an Wand befestigen. Grossflächige Unterlegscheiben verwenden!

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen!

Reinigung

Ablassschraube öffnen (102.0258). Wasser auslaufen lassen, Ablassschraube schließen.

Winterbetrieb

Es ist möglich, die Tränke in eine Ringleitung einzubauen. Anschluss erfolgt durch ein Ringleitungs-Anschluss-Set (103.1989 = 1/2", 103.1990 = 3/4"). Dadurch entfällt der Verschlussstopfen. Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 16P is suited to be fixed on walls as well as on tubes of 1 1/4" - 2".

For installation on tubes (1 1/4"-2") one double bracket (101.0179) is necessary.

4 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.

Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 2x 76 mm / 2x 110 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for cattle: 60 - 70 cm / 23,7 - 27,6"
- for dry cow: 60 - 90 cm / 23,7 - 35,4"
- for dairy cow: 70 - 100 cm / 27,6 - 39,4"
- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

Water connection either from top or bottom is possible. A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. Fit connection stopper (102.1039) into a free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw together the valve and the bowl. Use 4 tough screws for fixing the bowl to the wall. Use large washers!

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw Ref. 102.0634 to the left:

Slot in vertical position = high water flow

Slot in cross position = low water flow

Attention!

Never turn out regulation screw completely!

Cleaning

Open drainage screw (102.0258). Let the water bleed.

Close drainage screw.

Use in winter season

It is also possible to install the drinkin bowl into a water circuit with a connection set (103.1989 = 1/2", 103.1990 = 3/4"). This makes the plug unnecessary. The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. See heating unit instructions.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 16P peut être fixé sur mur ou sur tuyaux de 1 1/4" à 2" de diamètre. Pour fixation sur tuyaux (1 1/4"-2"), utiliser 1x étrier (101.0179) par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 4 boulons (tire-fond) avec écrou.

Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Entraxe: 2x 76 mm / 2x 110 mm

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :

- pour bovins : 60 - 70 cm
- pour vache tarie : 60 - 90 cm
- pour vache laitière : 70 - 100 cm
- pour chevaux : 90 - 110 cm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

Le branchement de l'eau est possible par le haut et par le bas à l'aide d'un raccord union. L'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée. Visser le bouchon plastique (102.1039) dans l'orifice non utilisé de la valve. Faites glisser le bol entre la soupape et le mur. Visser la soupape et le bol. Fixer le bol au mur à l'aide des 4 vis robustes. Utiliser des rondelles larges !

Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.

Fente verticale = débit maximum

Fente horizontale = débit minimum

Important !

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement !

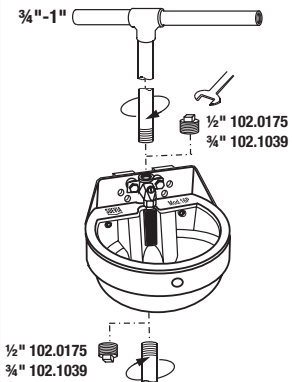
Nettoyage

Desserer la vis de bonde de vidange (102.0258). Faites vidanger l'eau. Resserrer la vis de vidange.

Utilisation en période hivernale

C'est possible d'installer l'abreuvoir sur un circuit d'eau monté en boucle et relié à un réchauffeur d'eau avec un Kit de montage (103.1989 = 1/2", 103.1990 = 3/4"). La soupape et le circuit en boucle sont protégés du gel. Pour plus de détails voir le schéma d'installation du réchauffeur.

Wasser-Anschluss - Water connection - Raccordement d'eau



Wasserregulierung - Water Regulation - Réglage du débit

